

## Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

### Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

### Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

**Beschreibung.** 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunfts-bureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunfts-bureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

**Útmutatás.** 1. Tudakozódások a megsbeszűlt illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségről előnyomtatott kettős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkész (anyakönyv vezető) hivatal adja tudtul.

**Poučení.** 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocnělých budě zaslány dvojnásobnými korespondenčními lístky nebo telegraficky (se zaplacenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uherské společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznamí příslušná duchovní správa (správce matrky).

**Poučenie.** 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osôb zranionych, względnie zasiłanych należy wystosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych, albo telegraficznie (za dołączaniem zwrotnego portorytu) do biura wywiadowczego Austryackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

**Поука.** 1. Запити про місце пробуквя раленіх чи хорих, о їх зраненню чи там недузії треба висплати до вивідного бюро Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті пічтаним подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченим портом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошенні приналежним душпастирським урядом (метрикальним книговоддем).

**Uputa.** 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikâ, dotično bolesnikâ imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Bečeju na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih oznamit će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticâ).

**Avis.** 1. Intrebări în privința petrecerei și rănirei sau boalei rănitilor, respectiv a bolnavitilor sunt a se adresa cu cărți postale duple, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informații a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informații a societății ungurești crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării repozatului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

**Podatak.** 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali bolezni ranjencev, odnosno obolelih je pošiljati s predtiskanimi dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzojavno (s plaćenim odgovorom) na pojasnjevalni urad avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni urad ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

**Poučenia.** 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraňenich, potažne chorich maju sa skrze prudkovane duplovane dopisnice alebo telegrafične (z nazpäť portom) odlat na vyzvedajucu kancelariu rakuskej (austriackej) spoločnosti červeneho križa vo Viedni, aleb vo vyzvedajucej kancelarie uhorskeho spolku červeneho križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelíc budu oznamení skrze tam patričnu faru (maktrikara).

**Istruzione.** 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricole).